

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 13 (2006)  
**Heft:** 149

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Brunnschweiler, Sabina

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

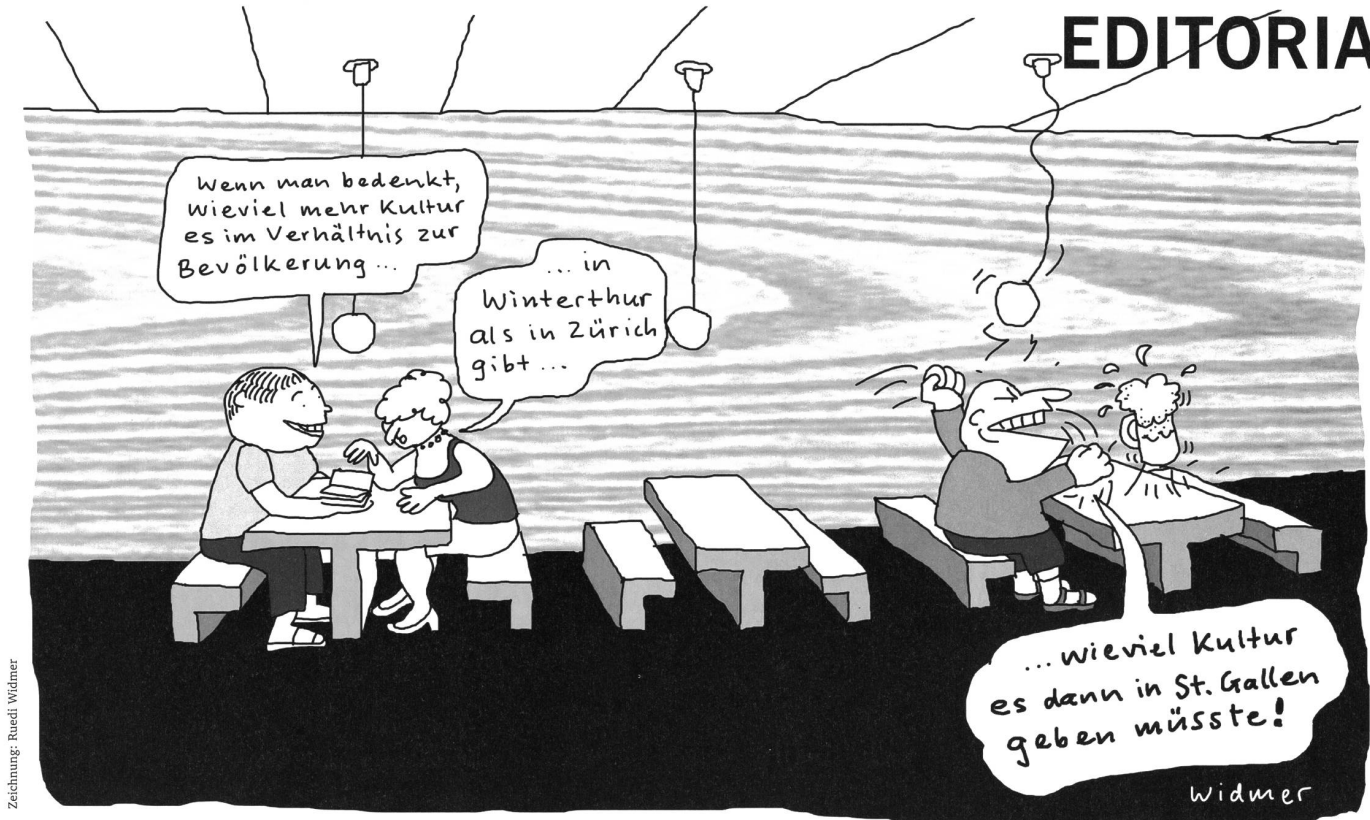
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Zeichnung: Ruedi Widmer

widmer

## ostschweizer kulturmagazin saiten

**IMPRESSUM:** Saiten - Ostschweizer Kulturmagazin  
149. Ausgabe, September 2006, 13. Jahrgang, erscheint monatlich  
**Herausgeber:** Verein Saiten, Verlag, Oberer Graben 38, Postfach,  
9004 St. Gallen, Tel. 071 222 30 66, Fax 071 222 30 77, Mo-Fr, 9-12 Uhr  
**Redaktion:** Sabina Brunnschweiler, Johannes Stieger,  
redaktion@saiten.ch.

**Verlag/Anzeigen:** Richard Zöllig, verlag@saiten.ch  
**Sekretariat:** Christine Enz, sekretariat@saiten.ch  
**Gestaltung:** Sven Bösigler, sven.boesiger@bluewin.ch  
Adrian Elsener, elsener@eisbuero.ch

**Titelbild:** Florian Bachmann/Elsener  
**Redaktionelle MitarbeiterInnen. Text:** Marcel Bächtiger, Susan Boos,  
Rolf Bossart, Sina Bühler, Richard Butz, Bettina Dyttrich, Marcel Elsener,  
Christine Fischer, Martin Fischer, Flori Gugger, Giuseppe Gracia, Etritz Hasler,  
Damian Hohl, René Hornung, Ralph Hug, Daniel Kehl, Thomas Knellwolf,  
Andreas Kneubühler, Fred Kurer, Noëmi Landolt, Sandra Meier, Melissa Müller,  
Peter Müller, Charles Pfahlbauer jr., Milo Rau, Philippe Reichen,  
Shopton Rexhaj, Adrian Riklin, Mark Riklin, Roman Riklin, Harry Rosenbaum,  
Andri Rostetter, Daniel Ryser, Sabin Schreiber, René Sieber, Monika Slamanig,  
Barnaby Skinner, Yves Solenthaler, Wolfgang Steiger, Kaspar Surber,  
Florian Vetsch, Roger Walch, Michael Walther  
**Fotografie, Illustration:** Daniel Ammann, Florian Bachmann, Beni Bischof,  
Anna Frei, Georg Gatsas, Jonathan Németh, Lika Nüssli, Franziska Messner-Rast,  
Juri Schmid, Tobias Siebrecht, Manuel Stahlberger, Felix Stickel, Lukas Unsel

**Vereinsvorstand:** Susan Boos, Lorenz Bühler, Peter Dörfli (Präsident),  
Gabriela Manser, Adrian Riklin, Rubel Vetsch

**Vertrieb:** 8 days a week, Rubel Vetsch

**Druck:** Niedermann Druck AG, St. Gallen

**Anzeigentarife:** siehe Mediadaten 1. 2005

**Abonnemente:** Standardabo Fr. 60.-, Unterstützungsabo Fr. 90.-,  
Gönnerbeitrag Fr. 250.-, Tel. 071 222 30 66, sekretariat@saiten.ch  
**Internet:** www.saiten.ch

© 2006, Verein Saiten, St. Gallen. Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch  
auszugsweise, nur mit Genehmigung. Die Urheberrechte der Beiträge und  
Anzeigenentwürfe bleiben beim Verlag. Keine Gewähr für unverlangt einge-  
sandte Manuskripte, Fotos und Illustrationen.

«Wir können in der Ostschweiz eine zentrale Funktion übernehmen, und wir sehen auch, dass aus dieser Richtung der Kulturtourismus angestiegen ist.» Das sagte Winterthurs Stadtpräsident Ernst Wohlwend kürzlich in einem Interview. Wie aus der Industriestadt eine Kulturstadt wurde, war das Thema des Gesprächs. Das Gespür für Fortschritt und Wachstum ist der Kulturstadt Winterthur nicht abhanden gekommen. Schon wird in der Ostschweiz und im süddeutschen Raum verstärkt inseriert, und eine grössere Plakataktion ist am Laufen. «D'Schwiz hört uf in Winterthur.» Den Spruch haben wir oft genug gehört. Und natürlich wissen wir, dass gemessen an den von der Pro Helvetia unterstützten Projekten die Ostschweiz ein beängstigend weisses Kulturfeld ist. Ein bisschen neidisch sind wir St.Gallerinnen und St.Galler schon. Winterthur muss eine Art Kultur-Schlaraffenland sein: 19 Museen sind auf der Internetseite der Stadt eingetragen, zwölf Institutionen zum Thema «Musik/Konzerte» oder acht Theaterhäuser. Und es kann nur Winterthur passieren, dass in einem Jahr gleich sechs Kulturinstitutionen ihr zehnjähriges Bestehen feiern. Die Musikclubs Gaswerk, Kraftfeld und Salzhaus sowie das Programmkino Nische, die Kurzfilm- und die Lichtspieltage haben für den Herbst gemeinsame Festlichkeiten angekündigt. Anlass genug, endlich nachzufragen, was los ist in der Nachbarstadt.

Im 20. Jahrhundert war Winterthur die führende Schwerindustriestadt der Schweiz. Vor allem Sulzer, Rieter und die Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik wuchsen und wuchsen. In den fünfziger und sechziger Jahren nahm die Bevölkerung explosionsartig zu. Und bis in die siebziger Jahre glaubten alle an den unendlichen Fortschritt.

Bis erste Firmen Kurzarbeitszeit einführten. Es kam zu Entlassungen, bald zu Massenentlassungen. Heute beschäftigt Sulzer in Winterthur noch rund 600 Personen. Das sind vier Prozent der Angestellten von Sulzers Spitzenzeiten. Die mächtigen Industriehallen wurden leer geräumt. Und plötzlich stand in Winterthur viel Raum zur Verfügung.

Im Septemberheft interessiert sich Saiten für die letzten zehn Jahre der Winterthurer Stadtgeschichte und will wissen, was von Sulzer, Rieter & Co. geblieben ist. Fotograf Florian Bachmann hat alte Aufnahmen von Industriebauten neu inszeniert. Und oft sehen sich die alten und die neuen Abbildungen verblüffend ähnlich. Geändert hat sich vor allem der Inhalt. Wo sich früher Arbeiter Schweiß von der Stirn wischten, wohnen heute schicke Familien mit Hauseingang durch die Tiefgarage. Andernorts fangen Besetzerinnen und Besetzer durchs Dach dringende Regentropfen auf. Statt der Maschinen tönen Bässe und Gitarrenverstärker. Und das schweizweit marktführende Unternehmen der Stadt gehört heute nicht mehr zur Stahlindustrie, sondern stellt Döner Kebab her. Und wer nicht glauben will, wie bunt die Stadtbevölkerung geworden ist, stelle sich am Wochenende am besten in die Bierkurve zu den Fans des FCW.

**Sabina Brunnschweiler**

P.S.: An alle Winterthurerinnen und Winterthurer, die dieses Heft gratis in Händen halten: Saiten kann man abonnieren, mit Winterthurer-Daten im Veranstaltungskalender.

**Titelbild:** Wie zu Sulzers Zeiten? In Winterthur wird gefeiert.

Von links: Kilian Schmid (Gaswerk), Daniel Halter (Salzhaus), Manuel Lehmann (Kraftfeld) und David Baumgartner (Kino Nische und Lichtspieltage)



# Grosses Haus

## Don Giovanni

Oper von Wolfgang Amadeus Mozart

Freitag 8. 09. 19.30 **Premiere**  
Mittwoch 13. 09. 19.30  
Samstag 16. 09. 19.30

## Wilhelm Tell

Schauspiel von Friedrich von Schiller

Freitag 29. 09. 19.30 **Premiere**  
Freitag 06. 10. 19.30

## Grease

Musical von Jim Jacobs und Warren Casey

*Wiederaufnahme*

Samstag 30. 09. 19.30  
Samstag 7. 10. 19.30

## La Périchole

Opéra bouffe von Jacques Offenbach

Samstag 23. 09. 19.30 **Premiere**  
Mittwoch 4. 10. 19.30  
Samstag 28. 10. 19.30

# Foyer/Studio

## Die Kuh Rosmarie

Kinderstück von Andri Beyeler

Samstag 9. 09. 14.00 **Premiere**  
Samstag 16. 09. 14.00  
Mittwoch 20. 09. 14.00

## FSK 16 (SE)

Jugendstück von Kristo Šagor

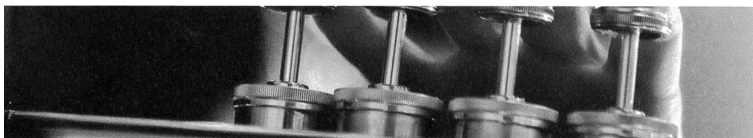
Mittwoch 13. 09. 20.00 **Premiere**  
Freitag 15. 09. 20.00  
Dienstag 19. 09. 20.00

Sonntag 3. 09. 11.00 **Talk im Theater**  
Einführungsmatinee zu «Don Giovanni»

Sonntag 10. 09. 11.00 **Talk im Theater**  
Einführungsmatinee zu «FSK 16»

Sonntag 17. 09. 11.00 **Talk im Theater**  
Einführungsmatinee zu «La Périchole»

Sonntag 24. 09. 11.00 **Talk im Theater**  
Einführungsmatinee zu «Wilhelm Tell»



# Tonhalle

Freitag 20. 09. 20.00  
**1. Meisterzyklus-Konzert**

Fauré Quartett  
Erika Geldsetzer (Violine)  
Sascha Frömbling (Viola)  
Konstantin Heidrich (Violoncello)  
Dirk Mommertz (Klavier)

Gustav Mahler der Tiere  
*Klavierquartettsatz a-Moll*  
Wolfgang Amadeus Mozart  
*Klavierquartett Es-Dur KV 493*  
Robert Schumann  
*Klavierquartett Es-Dur op. 47*

Donnerstag 28. 09. 20.00  
**1. Sinfoniekonzert Reihe A**

Freitag 29. 09. 20.00  
**1. Sinfoniekonzert Reihe B**  
Jiří Kout (Leitung)  
Renaud Capuçon (Violine)

Carl Maria von Weber  
Ouvertüre «*Euryanthe*»  
Karl Goldmark  
*Konzert für Violine und Orchester*  
Nr. 1 a-Moll op. 28  
Franz Schubert  
*Sinfonie Nr.7 (g) C-Dur D 944*

Programmeinführung 19.15

# Theater St. Gallen

# Sinfonieorchester St. Gallen

[www.theatersg.ch](http://www.theatersg.ch)  
[www.sinfonieorchestersg.ch](http://www.sinfonieorchestersg.ch)

Konzert- und Theaterkasse  
T 071 242 06 06, F 071 242 06 07

Öffnungszeiten:  
Montag bis Samstag 10.00–12.30,  
16.00–19.00, Sonntag 10.00–12.30

Abendkasse jeweils eine Stunde  
vor Beginn der Veranstaltung